



*Technical specification for construction
of Solar Powered Water Supply Systems in
Healthcare Facilities*

معلومات تخنیکي در مورد احداث سیستم های آبرسانی
با سیستم سولری در داخل مراکز صحتی

Project Name:	DAWAM-WASH
Project Code:	A221873
Office:	Badghis Zonal Office
Location:	Bala Murghab, Jawand and Ghormach districts
Contractor Company:	
Start Date:	
End Date:	

Location of project:

1. Province: Badghis
2. District: Bala Murghab, Jawand and Ghormach
3. Village: Dahan Koocha, Ghormach Center, Panirak & Jar Siah Healthcare Facilities

General information:

This project includes the construction of a water network, solar system, drilling of deep wells, gate valve boxes, repairing of pipe scheme (water and sewer system inside of clinic's buildings), and water reservoir.

The goals of the project:

The purpose of implementing this project is to provide healthy drinking water for the healthcare facilities center's users, which will prevent the spread of water-related diseases and avert mortality among its residents.

Conditions for wells location:

1. 7 meters far from residential Houses.
2. 100 meters far from the last active wells.
3. 30 meters far from, grain, straw storages, and animals stable.
4. Do not locate in the direction and path of flood and storm flows.
5. The well location should be available for the households.
6. 30 meters far from ditches.
7. Should not be constructed on-road path without stakeholder validation or approved document to public usage purpose (WVI & Government department).
8. Should not be constructed under the power line and electricity pole.

General information for digging or drilling of Borehole well:

1. If this well is digging by compaction **Local Percussion method** it must be according to hydrogeological low.
2. Expected depth to be drilled (50) meter below ground level or as per engineer instruction.
3. The inside diameter of the deep tube will be ≥ 12 inch
4. The well must be excavated straightly.
5. Expected depth to be drilled at least 20 meters below the groundwater level and drilling depth inside the water should not be less than 20 m.
6. If the deep tube well is digs or drilled sinuously, the contractor is responsible, and the contractor doesn't worth any spender money and the well should be dug perpendicularly inside the ground.
7. Must not be use chemical material like (caustic soda) during drilling of deep tube well.
8. Before installation of pipe casing and pipe filter the deep tube well should be cleaned properly.

موقعیت پروژه

ولایت: بادغیس

ولسوالی: غورماچ، بالا مرغاب و جوند

قریه: مراکز صحتی دهن کوچه، پنیرک، مرکز غورماچ و جر سیاه

معلومات عمومی:

این پروژه شامل احداث شبکه آبرسانی سولری، حفاری چاه کوبه وی، وال بکس ها، پایپ دوانی، ذخیره و ترمیمات سیستم آبرسانی و فاضلاب داخل کلینیک ها میباشد.

هدف پروژه:

هدف از تطبیق این پروژه عبارت از تهیه آب آشامیدنی صحتی برای مردم مراجعین مراکز صحتی بوده که باعث جلوگیری از شیوع امراض و مرگ و میر ناشی از آب در بین اهالی آن مناطق گردد.

شرایط موقعیت چاه:

1. از خانه مسکونی 7 متر فاصله داشته باشد.
2. از چاه های فعال قبلی 100 متر دور باشد.
3. از انبار های کاه، غله و از محل بود و باش حیوانات 30 متر دور باشد.
4. موقعیت چاه نباید در مسیر حملات سیلابها و توفانها باشد.
5. موقعیت چاه در دسترس خانواده های استفاده کننده باشد.
6. 30 متر از گودال و از نهر آب دور باشد.
7. بدون موافقه قبلی نهاد های ذیدخل و منظوری اسناد آن به خاطر استفاده عمومی در روی سرک و یا جاده باید اعمار نگردد (ورلد ویژن و نهاد های دولتی).
8. در تحت لین های برق و پایه های برق اعمار نگردد.

معلومات عمومی در باره حفاری چاه:

1. اگر چاه ها به وسیله ماشین کوبه بی محلی حفر گردد و کاران باید مطابق قوانین هایدرو جیولوجیکی اجرا گردد.
2. عمق مورد نظر چاه باید (50) متر از سطح لیول زمین باشد و یا مطابق رهنمود انجینر مربوطه.
3. کندنکاری چاه باید با کوبه قطر داخلی حد اقل 12 انچ صورت گیرد.
4. در هنگام برمه باید چاه به شکل راست و مستقیم حفر گردد.
5. ارتفاع آب در چاه بعد از رسیدن به سطح آب باید به اندازه حداقل 20 متر پایینتر از طبقه استاتیکی آب باشد عمق کندن کاری در داخل آب باید کمتر از 20 متر نباشد.
6. در صورتی که چاه به صورت راست و مستقیم حفر نشود، مسولیت به دوش قرارداد دای بوده و قرارداد دای مستحق اخذ پول نمی گردد و چاه باید بصورت مستقیم حفر گردد.
7. از استعمال مواد کیمیای از قبیل (سودا کاستیک) باید جلوگیری گردد.

9. During the well drilling, all its layers should be recorded and sampled.

8. قبل از نصب کردن (کیسنگ و فلتر) داخل چاه از آلودگی به کلی پاک گردد.
 9. در هنگام حفر چاه باید تماماً لایه های آن ثبت و نمونه برداری گردد.

کیسنگ و فلتر پیپ:

1. وقتی که خاک، نرم و دارای ریزش باشد باید از کیسنگ ایمنی موقتی استفاده گردد.
2. قطر کیسنگ 6 اینچ (6.6-7.6 ملی متر) میباشد.
3. کیسنگ فلتر باید در سازه آبدی یا سازه آب خیز استفاده گردد و از نوع کلاس - C جنس PVC باشد و دارای براند با مارک کارخانه تولیدی باشد که وزن یک خاده چهار متره (-40) کیلو گرام 7 الی 8 ملی متر کم نباشد.
4. اندازه سوراخ های فیلتر نباید بزرگتر از 1-2 میلی متر باشد.
5. کیسنگ پیپ قطر 6 اینچ از نوع PVC و کلاس -C میباشد.
6. پاینترین نقطه کیسنگ باید بسته باشد.
7. در هنگام پایین کردن کیسنگ پیپ باید سرش کاری و توسط پیچ یک اینچ خوب محکم گردد.
8. کیسنگ پیپ باید 60 سانتی متر بالاتر از سطح زمین نصب گردد.
9. برای پایین کردن کیسنگ باید از کیبل به قطر 12 میلیمتر استفاده شود.

Casing and filter pipe:

1. When the soil is collapsible and soft, it is necessary to use a temporary or safe casing too.
2. The casing diameter must be 6 inches (6.6-7.6 millimeters thickness).
3. The filter casing should be used in the aquifer layer and it must be class-C, PVC with (-40) kg/4m weight, 6.6-7.6 mm and the filter should be made in of a brand factory and had a factory plastic mush too.
4. The filter slots wide should not be larger than 1-2 millimeters.
5. The casing pipe should be class-C PVC.
6. The lowest point of the casing must be closed.
7. During casing lowering the coupling should be screwed 1 inch and glowed.
8. The casing pipe should be installed 60 centimeters above ground level.
9. 12-millimeter diameter cable must be used for casing lowering.

جغل اندازی در اطراف پایپ فلتر:

1. برای پرکاری اطراف پایپ فلتر باید از جغل دریایی سورت شده استفاده گردد و از جغل کرش استفاده نشود.
2. اندازه جغل باید در حدود (2 - 8) میلیمتر باشد.
3. جغل باید از خاک و گل و دیگر مواد اضافی پاک باشد.
4. جغل اندازی باید توسط وسایل مخصوص صورت بگیرد که خاک دیوارهای اطراف کیسنگ ریزش نکند.
5. جغل باید در لایه آبدی زمین استفاده شود.
6. جغل باید در اطراف فلتر انداخته شود و همچنان حد اقل دو متر بلند تر از پایپ فلتر نیز در نظر گرفته شود که به مرور زمان در اثر پایین رفتن جغل فلتر ها بسته نشود.
7. بعد از جغل اندازی حداقل 6 متر یک لایه خاک رس (گل) باید در اطراف کیسنگ پیپ انداخته شود.
8. بعد از خاک رس از خاک معمولی پاک برای پرکاری اطراف کیسنگ پیپ استفاده شود.
9. در اطراف پیپ کیسنگ کانکریت بدون سیخ انداخته شود مطابق دیزاین ونقشه.

Gravel falling around the filter pipe:

1. The gravel should be sorted as smooth river gravel not use crash gravel.
2. The gravel size range should be (2-8) millimeters.
3. The gravel must be clean from soil silt and other materials.
4. The graving should be done by a professional instrument without pouring the drilled soils.
5. The gravel should be used in the aquifer layer of the earth.
6. The gravel should be used a minimum of 2 meters higher than the filter pipe.
7. After graving minimum of 6 meters of clay should be used around the casing pipe.
8. After filling with clay, the ordinary clean soil should be used around the casing pipe.
9. The PCC concrete should be used around the casing pipe as per design and drawing.

واتر پمپ و سیستم برق سولاری:

1. برای کشیدن آب از چاه، پمپ سولاری در نظر گرفته شده است.
2. انورتر باید مطابق پمپ سولاری از بهترین کیفیت مطابق مشخصات تکنیکی با امورات ایجابی میباشد.

Water pump and Solar System:

1. To draw water from the well, a solar pump is considered.

2. The inverter should be according to the solar pump of the best quality according to the technical specifications with features works.
3. Water pump should be according to MRRD accepted brands and preferred brands are (Pedrollo, Grundfos, Lorentz), and according to the BOQ description and all necessary equipment related to the water pump.
4. Solar panel should be certified with MRRD, and preferred brands are (Tommatech GmbH, Lorentz-Germany, Grundfos-Germany), 38voltage, and according to the BOQ description. It has 20 years warranty.
5. Solar frame should be prepared according to the attached drawing, BOQ description, and all necessary equipment.
6. Pipe PE which are used for water-raising should be PE 100, PN 16.
7. The diameter of the rope, which is used for the keeping of Water pump should not be less than 12 millimeters or as per BOQ description.
8. The fence around the solar panels should be provided according to the attached maps and necessary equipment.

3. پمپ سولری باید با استاندارد های قبول شده ی وزارت احیا و انکشاف دهات مطابقت داشته باشد و برندهای ترجیحی (Pedrollo, Grundfos, Lorentz) بوده و مطابق مشخصات تخنیکی باامورات ایجایی دارای 2 سال و رانته می باشد.
4. سولر باید از کمپنی های تایید شده وزارت انکشاف دهات بوده و برندهای ترجیحی (Tommatech GmbH, Lorentz-Germany, Grundfos-Germany) 38 ولتاژ و دارای 20 سال و رانته مطابق مشخصات تخنیکی باامورات ایجایی می باشد.
5. چوکات سولر باید از بهترین فلز مطابق نقشه وامورات ایجایی باید تهیه گردد.
6. پیپ که برای کشیدن آب به کار میرود باید از نوع PN 16 بار باشد.
7. ریسمانی که برای محکم نگه داشتن واتر پمپ در نظر گرفته شده است باید قطر آن از 16 میلیمتر کمتر نباشد و مطابق توضیحات جدول برآورد باشد.
8. جالی احاطوی اطراف سولر، چاه و ذخیره مطابق دیزان ضمیمه و مشخصات تخنیکی باامورات ایجایی می باشد.

Chlorination of the tube well water.

- After construction of well apron and pump assembly we use chlorine for cleaning of well water, after using liquid or powder chlorine the well must be closed until 24 hours.
- After 24 hours the contractor is responsible to pump and leaving the water from the well till removing of deodorizer of chlorine from the water and clearing of water.

کلورین زدن چاه آب:

- پس از ساخت ساختمان چاه برای پاک شدن آب چاه از کلورین استفاده میگردد و بعد از استفاده از پودر کلورین چاه باید به مدت 24 ساعت بسته باشد و از آن استفاده نشود.
- بعد از 24 ساعت قراردادی مسئولیت دارد تا هنگام از بین رفتن بوی بد کلورین آب چاه را پمپ نموده تا آب چاه از بوی کلورین پاک شود.

Project parts:

1. Pipe scheme.
2. Repairing of water and sewer systems inside of building.
3. Hand washing facility reservoir.
4. Gate valve box for water management.
5. Plastic water reservoir 3 layer with best quality.
6. Drilling well.

اجزای این پروژه :

1. پایپ لاین اساسی آب.
2. ترمیم سیستم آبرسانی و فاضلاب داخل تعمیر کلینیک.
3. اعمار ذخیر آب برای تسهیل شستن دستها.
4. وال باکس برای شیر فلکه تقسیم آب.
5. ذخیره سه لایه پلاستیکی با کیفیت عالی.
6. حفاری چاه.

Construction of water reservoir as hand washing facility:

1. Water reservoir supply should be installation according to the attached drawing, and all related equipment.
2. The beak of the pipes must be protected by the net in order not to have interfered
3. Controlling valves and ventilation valves must be placed at the proper places and need to be protected well.
4. Washing pipe should be placed in proper places to be easily washed during the reservoir cleaning.

ساختمان ذخیره آب برای شستن دستها:

1. ذخیره آب مطابق نقشه ضمیمه و مشخصات تخنیکی اعمار گردد.
2. دهن پایپ لبریزه با جالی محفوظ میشود تا مداخله صورت نگیرد.
3. والهای کنترول و هواکش باید در جاهای مناسب نصب گردد زیرا به محافظت نیاز دارد.
4. نل شستشو ذخیره باید در جاهای مناسب آن گذاشته شود تا در جریان شستشو به ذخیره مشکل خلق نکند.

Distributive pipes of taps:

1. All taps should be made with the concrete column, apron, and with an absorbing cavity or whole according to norms of the attached design
2. Tap place should not be a place for spreading of insects and disease
3. Should make sure that the people of the area agree with place and construction of tap and taps should be located under the house where the family should have access easily.
4. Distance between overflow and water-absorbing place should be considered
5. Each of the taps must be fixed to the gate valve to control water speed.

Brief information and specification of network materials:

1. All metallic pipes with fittings must be best quality.
2. All the PE pipes must be standard pipe and its fittings are best quality according to the attached offer form and specifications.
3. All the network taps with fittings must be standard and best quality.
4. The contractor is responsible to hand over the project successfully to PRRD and local people if the network is failed therefore, no money would be given to the Contractor Company and the company will be responsible for it.
5. In PE path fittings should be used not iron for heating.
6. The ventilation pipe should be placed at the highest point of the site on the network path in order not to stop the water or damage the water supply network path
7. Washing pipes should be placed at the lowest point of the network to prevent the sediment of pipes and the water not to being stopped in the network path.

Pipes Specifications:

- PE 100 PN16 Φ 110mm wt.=6.6mm, weight =2.17kg/meter.
- PE 100 PN10 Φ 90mm wt.=5.4mm, weight =1.46kg/meter.
- PE 100 PN10 Φ 75mm wt.=4.5mm, weight =1.02kg/meter.
- PE 100 PN10 Φ 63mm wt.=3.8mm, weight =0.721kg/meter.
- PE 100 PN10 Φ 50mm wt.=3mm, weight =0.453kg/meter.
- PE 100 PN10 Φ 40mm wt.=2.4mm, weight =0.295kg/meter.

نل های توزیعی شیردهن ها :

1. شیردهن ها باید پایه دار با صوفه کانکریتی آبرو وبا حفره جذب کننده ساخته شود مطابق نقشه ضمیمه.
2. ساحه شیردهن نباید جای شیوع حشرات و دیگر امراض شود.
3. مطمئن شوید که اهالی قریه درساخت و تعیین موقعیت شیردهن موافق اند که باید داخل حویلی که فامیل ها دسترسی آسان داشته باشد اعمار گردد.
4. فاصله بین آبریزه و محل جذب آب در نظر گرفته شود.
5. طور جداگانه هر شیردهن باید به گیت وال که سرعت آب را کنترل مینماید عیار شود.

معلومات درمورد مشخصات مواد شبکه :

1. تمام پپ ها فلزی همراه با فیتینگ های آن باید دارای کیفیت اعلی باشد.
2. تمام پپ های پولی ایتلین استندرد دارای کیفیت اعلی و مطابق به مشخصات ذکر شده ورق نرخدهی باشد.
3. تمام شیردهن ها برونزی و فیتینگ های پولی ایتلین شبکه استاندارد بوده و از بهترین کمپنی باشد.
4. شرکت قراردادی مکلف میباشد تا پروژه را کامیاب به ریاست انکشاف دهات و مردم محل تسلیم دهد در صورتیکه شبکه ناکام باشد برای قراردادی پول تادیه نمیشود و مسول خود شرکت میباشد.
5. در مسیر پایپ پولی ایتلین از فیتینگ ها استفاده نشود نه از اتو.
6. در بلند ترین نقاط منطقه باید پایپ هواکش در مسیر شبکه گذاشته شود تا سبب قطع آب ویا تخریب مسیر شبکه آب نگردد.
7. در قسمت های پایینی مسیر شبکه باید پایپ شستشو گذاشته شود تا از رسوبات داخل پایپ و سبب بندش آب در شبکه نگردد.

خصوصیات پایپ ها:

- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 110 ملی متر 10 بار که با ضخامت 6.6 ملی متر، وزن 2.17 کیلوگرام فی متر میباشد.
- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 90 ملی متر 10 بار که با ضخامت 5.4 ملی متر، وزن 1.46 کیلوگرام فی متر میباشد.
- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 75 ملی متر 10 بار که با ضخامت 4.5 ملی متر، وزن 1.02 کیلوگرام فی متر میباشد.
- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 63 ملی متر 10 بار که با ضخامت 3.8 ملی متر، وزن 0.721 کیلوگرام فی متر میباشد.
- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 50 ملی متر 10 بار که با ضخامت 3 ملی متر، وزن 0.453 کیلوگرام فی متر میباشد.
- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 40 ملی متر 10 بار که با ضخامت 2.4 ملی متر، وزن 0.295 کیلوگرام فی متر میباشد.

- PE 100 PN10 $\Phi 32\text{mm}$ wt. =2mm, weight =0.194kg/meter.
- PE 100 PN10 $\Phi 25\text{mm}$ wt. =1.8mm, weight=0.137kg/meter

- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 32 ملی متر 10 بار که با ضخامت 2 ملی متر، وزن 0.194 کیلوگرام فی متر میباشد.
- پایپ پولی ایتلین 100 قطر 25 ملی متر 10 بار که با ضخامت 1.8 ملی متر، وزن 0.137 کیلوگرام فی متر میباشد.

Site Preparing for foundation lining:

1. After the contract the construction company should make level the project structures area.
2. If the project site has extra organic or inorganic material the contractor company is responsible for its moving for the site.
3. If the construction area has treed the contractor company is responsible for cutting trees with their roots from the foundation site (no mark cited trees will be on the site).

آماده کاری ساحه برای خط اندازی:

1. بعد از عقد قرارداد شرکت برنده مکلف میباشد تا ساحه که پروژه در آن اعمار میگردد کاملاً هموار نماید.
2. هرگاه در ساحه مواد اضافی عضوی و غیر عضوی موجود باشد شرکت مکلف میباشد تا مواد مذکور را از ساحه انتقال دهد.
3. بعد از مراحل فوق الذکر زمین آماده خط اندازی میگردد، و ناگفته نباید گذاشت که انجنیر شرکت مکلف به انداختن خط تهداب ها بوده و باید قبل از کندن کاری تهدابها خط اندازی ها باید به واسطه انجنیر دفتر ورلد ویژن چک گردد.

Foundation's excavation:

- The excavation should be regular and level.
- If in the excavation time the same place of land seems soft those places should be excavated until hard land.
- The excavation should be checked by WVI Site Engineer and if the excavation works haven't any problems, then the Contractor Company will start the foundation PCC.

کندنکاری تهدابها:

- کندن کاری ها باید منظم و هم سطح باشد.
- هرگاه در جریان کندن کاری زمین متجانس نمیشود و در بعضی از قسمت ها خاک نرم (سست) مشاهده شود باید آن قسمت ها الی پیدا نمودن زمین کاملاً سخت و یا توسط ماشین تپک کاری نموده کندن کاری گردد.
- کندن کاری ها باید به واسطه انجنیر دفتر ورلد ویژن چک گردد اگر در کار کندنکاری مشکلی موجود نبود برای شرکت اجازه کار نمودن داده شود و کانکریت شفته تهداب ریخته شود.

Concrete and shuttering works:

1. The RCC should be prepared with a mixer machine and if the thickness of the concert will be more than 10cm vibrator should be used.
2. During concrete mixing measuring tool (Manak) should be used.
3. The old cement (more than three months) should not be used.
4. Best quality cement product of should be used in all RCC works and other parts.
5. The concrete should be provided in an iron tab, not on the soil land.
6. The river clean gravel should be used for concrete works and its size arranges with concert thickness and its diameter should not be more than 2cm.
7. The sand should be clean and washed and it must be without soil and organic materials.
8. Clean drinking water will be used for concrete mixing.

کانکریت ریزیها و قالب بندی:

1. کانکریت باید به واسطه مکسر تهیه گردد در صورتیکه ضخامت کانکریت از 10 سانتی متر زیاد باشد باید از ویبراتور Vibrator استفاده صورت گیرد.
2. از منک برای ساخت مصالحه کانکریت استفاده شود.
3. از سمنت کهنه (ذخیره شده بالاتر از سه ماه) استفاده نشود.
4. از سمنت باکیفیت مارکیت در عناصر آهن کانکریت و غیره بخش های ساختمان استفاده گردد.
5. مصالحه کانکریت باید در گونی ها آهنی تهیه شود در زمین خاکی آماده نگردد.
6. جغل کانکریت باید شسته شده دریایی بوده سایز آن بایه به اساس ضخامت کانکریت عیار گردد و قطر آن نباید از 2cm بزرگتر باشد.
7. ریگ شسته بوده و عاری از خاک و مواد عضوی باشد.
8. برای ساخت کانکریت باید از آب پاک و قابل آشامیدن استفاده شود.
9. برای فشر محافطوی مناسب سیخ گول، از قالب یا بلاکهای سمنتی به ضخامت مناسب استفاده صورت گیرد.
10. کانکریت شفته تهداب ها باید به مارک 200 (مقاومت فشاری 200 kg/cm²) تهیه گردد.

9. For the cover of steel bars should be used cement block with suitable thickness.
10. PCC of foundation should be prepared with M: 200 (compressive strength 200 Kg/cm²).
11. RCC Mark should not be less than M: 250. (Compressive strength 200 Kg/cm²).
12. For separations of the soil layer from the concert layer plastic sheet should be used.
13. The shuttering should be checked before concrete pouring. (The shuttering planks thickness should be at least 2.5cm and two sides of the planks should be smooth and clean to prevent concrete falling.
14. All shuttering should be checked by WVI site engineer before steel rebar work and concrete casting.
15. Use from high quality steel bar with above yield strength.
16. Steel bending should be worked according to attachment maps.
17. Don't use low quality steel bars.
18. All concrete works should be kept wet for 20 days and when the concert surface can keep the water use cotton gunny for keeping humidity.
19. The concert should be used for one hour.
20. Use crash gravel for under the foundation its proviant absorb of soil.

11. مارک کانکریت در عناصر آهن کانکریتی باید 250 (با مقاومت فشاری 250 kg/cm²) تهیه شود.
12. برای جدایی لایه خاک از لایه کانکریت باید از لایه های پلاستیک استفاده شود تا شیره کانکریت جذب خاک نگردد.
13. تخته های که برای قالب بندی استفاده میشود باید دارای ضخامت حد اقل 2.5cm بوده و سطح آن صیقلی باشد دارای درز ها نباشد.
14. قالب بندی ها قبل از آغاز کار سیخ بندی و ریخت کانکریت به واسطه انجنیر دفتر ورلد ویژن چک گردد.
15. از سیخ گول باکیفیت عالی موجود در مارکیت استفاده گردد.
16. سیخ بندی ها باید مطابق نقشه های ضمیمه صورت گیرد.
17. از سیخ باکیفیت مارکیت سیخ ها که از کیفیت خوب برخوردار نیست استفاده صورت نگیرد.
18. تمام کانکریت ریزی ها به صورت متواتر به مدت 20 یوم مرطوب نگهداری شود در صورتیکه سطح قابلیت نگهداری آب را نداشته باشد از بوری های تار باخاطر مرطوب نگهداشتن آن استفاده شود.
19. مصالح کانکریت باید در جریان الی یک ساعت استفاده شود.
20. در زیر تهداب از جغل کرش برای جلوگیری از نفوذ خاک صورت بگیرد.

Concrete Mortar mark as below:

- | | |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. RCC M: 250 | 1: 1:2 (cement: sand: gravel) |
| 2. PCC M: 200 | 1: 1.5:3 (cement: sand: gravel) |
| 3. Stonemasonry | 1: 4 (cement: sand) |
| 4. Plaster of exterior walls | 1: 3 (cement: sand) |
| 5. Plaster of interior walls | 1: 3 (cement: sand) |
| 6. Pointing of stone masonry | 1:3 (cement: sand) |

مارک مصالح قرار ذیل است:

- | | |
|--------------------------|----------------------------|
| 1. کانکریت M 250 | 1:1:2 (سمنت, ریگ و جغل) |
| 2. کانکریت M 250 | 1:1.5:3 (سمنت و ریگ و جغل) |
| 3. سنگ کاری M300 | 1:4 (سمنت و ریگ) |
| 4. پلستر دیوار های خارجی | 1:3 (سمنت و ریگ) |
| 5. پلستر دیوار های داخلی | 1:3 (سمنت و ریگ) |
| 6. آنگاف کاری | 1:3 (سمنت و ریگ) |

Cover to reinforcement bars should be as bellows:

- | | |
|----------|--------|
| Footings | 7 cm |
| Columns | 2.5 cm |
| Slabs | 1.5 cm |

قشر محافظوی قرار ذیل در نظر گرفته شود:

- | | |
|----------|-------|
| تهداب ها | 7cm |
| پایه ها | 2.5cm |
| پوششها | 1.5cm |

Stonework with cement and sand mortar:

1. Stone used for the foundation will be mountain hard crashed stone (not river rounded stone).
2. Don't use limestones for construction works.
3. For all stone masonry works cement and sand mortar must be used.
4. The sand should be washed, clean, and without gravel and soil.

سنگ کاری همراه با مصالحه سمنت و ریگ:

1. سنگ بکار رفته در تهداب ها باید کوهی و محکم باشد (سنگ دریایی لشم) نباشد.
2. از سنگ های آهکی استفاده نشود.
3. در سنگ کاری از مصالح سمنت و ریگ استفاده شود.
4. ریگ باید شسته و عاری از خاک, جغل (میده یا بزرگ) و مواد عضوی باشد.
5. تمام اطراف سنگ ها باید به مصالح سمنت و ریگ کاملاً پرکاری شود و خالی گاهی موجود نباشد.

5. All around stone works should be filled with cement and sand mortar and no empty place exists around the stone.
6. All stone works should be kept wet with water for at least 14 days.
7. Construction joint is necessary for walls.
6. تمام سنگکاری ها باید حد اقل 14 روز متواتر مرطوب نگهداری شود.
7. جابجتهای ساختمانی در نظر گرفته شود.

Plastering:

1. Plastering mortars are from sand and cement and for structures inside must use damp proof powders.
2. The sand should be washed, teeny, and completely without soil.
3. The plastering should be smooth and without waves.
4. All corners and walls should be right and vertical.
5. The surface of beams that have a horizontal view, should be regular and level.
6. All plastering should be kept wet at least for 14 days.
7. Providing Indifference Contractor Company that used dirty sand, didn't mix the mortar well, didn't keep wet and seems slit, all fewer quantity works should be demolished and they should work again.
8. Pointing works should be swell and beauty.

Reservoir construction work:

1. The beak of overflow should be protected with net to prevent not entering anything inside
2. Ventilation pipes should be installed in the proper place and need to be protected.
3. The beak of the ventilator should be located down to prevent entry pollution and install a net in order not to enter any insects inside.
4. The reservoir construction should be in a stable area and partly smooth earth and should be made sure that the site is safe and will not face any land collapse and other damages according to engineering rules
5. Inside this building must be plastered and covered with anti-water powder plaster 1:2
6. The best covering of reservoir is necessary for the protection of water from pollution.
7. No leaks and cracks should not be observed in concrete

Backfilling of pipes

1. Backfilling of network path should be done during pipe placing except connections to be able to inspect and find the damages
2. The pipes should be covered as soon as possible, even one pipe must not be uncovered for a night on the path of the network
3. The pipes must not be placed till it is made sure that there is not any internal water blocking

پلستر کاری :

1. مصالحه پلستر کاری ها از سمنت وریگ میباشد در پلستر کاری کاری داخلی تمام ساختمانهای این پروژه بر علاوه از سمنت و ریگ از پودر ضد رطوبت نیز استفاده صورت گیرد.
2. ریگ باید شسته سرمه ای و کاملاً بدون خاک باشد.
3. پلستر کاری ها باید صیقلی و بدون موج باشد.
4. کنج ها عمودی راست و شاقولی باشد.
5. سطح گادر ها که نمای افقی داشته باشد باید منظم و هم سطح باشد.
6. تمام پلسترکاری ها باید حد اقل 14 روز متداوم مرطوب نگهداری شود.
7. در صورت سهل انگاری شرکت در قسمت استفاده از ریگ خاکدار درست مخلوط نکردن مصالح ساختمانی، مرطوب نگاه نداشتن پلستر کاریها و مشاهده شدن درزهای در پلسترکاریهای همان مقدار کار بی کیفیت تخریب گردیده و دوباره اعمار گردد.
8. انگاف سنگکاری باید برجسته و مقبول باشد.

کارساختمانی ذخیره:

1. دهنه پیپ لبریزه باجالی محفوظ شود تامداخله صورت نگیرد.
2. وال های کنترل هوا باید درجای مناسب نصب گردد و به محافظت نیاز دارد.
3. دهن هواکش ها برای جلوگیری از دخول کثافات باید بطرف پایین موقعیت داده شده و جالی نصب گردد تا حشرات داخل شده نتوانند.
4. ساحه برای ذخیره باید دریک جای با ثبات ونسبتا زمین هموار باشد ومطمین شویم که مواجه به تخریبات ولغزش زمین واقع نخواهد شد.
5. دیوار های داخل ذخیره ضرورت دارد که از دا خل خوب پلستر شده و با پلستر 1:2 ضدآب روکش شود.
6. پوشش خوب ذخیره برای مصون نگهداشتن آب از کثافات ضروری است.
7. هیچ لیکی یا درز درکانریت باید ملاحظه نشود .

پرکاری عقب پایپ ها (Back filling):

1. پرکاری مسیرشبه در روزیکه پیپ ها گذاشته میشود انجام گیرد به استثنای اتصالات تا به بازرسی برای پیدا نمودن عوارض قادرشویم
2. یک پایپ را حتی برای یک شب در جرها باز وآشکار نگذارید، هر قدر زود ممکن است آنرا ببوشانید.
3. تا زمانیکه مطمین نشوید که بندش داخلی وجود ندارد پایپ ها را وصل ننمایید.
4. پرکاری مسیر شبکه باید ازخاک نرم صورت گرفته واز سنگریزه ها برای جلوگیری ازتخریب پایپ صورت بگیرد.

main responsibilities of the contract company:

- The respected contracting company is obliged to carry out the work step by step and not to proceed with other matters until the drilling of the well has been completed and the quantity and quality of the well water has not been tested, otherwise the next responsibility rests with the respected contracting company and in case of failure The project is not entitled to receive money.
- If the well is dug in such a way that it causes the water column to slip and block, the respected company is obliged to dig the well again, otherwise it will not be entitled to any privilege or money.
- If the project fails and the drilled well does not produce results, half of the money will be paid to the company.
- World Vision Office has considered the projects using standard materials that have high quality, so the company is obliged to comply with its standards.
- The materials that are considered in the project must first be brought to the office for the purpose of checking, to be checked with the coordination of the relevant sector (Department of Rural Rehabilitation and Development) and transferred to the work area after approval.
- If quality materials are not available from the nearest local markets, the contracting company is obliged to procure high-quality materials from other provincial or foreign markets according to the accepted criteria.

مسئولیت های عمده و اساسی شرکت قرار دادی:

- شرکت محترم قراردادی مکلف است تا کار را مرحله به مرحله انجام دهد و تا زمانیکه حفر چاه تکمیل نشده و کمیت و کیفیت آب چاه آزمایش نگردیده سایر امورات را به پیش نبرد، در غیر آنصورت مسئولیت بعدی بدوش شرکت محترم قراردادی بوده و در صورت ناکامی پروژه مستحق هیچ گونه امتیاز نمیگردد.
- هرگاه چاه طوری حفر گردد که باعث لغزش و بندش کالم های آب گردد شرکت محترم مکلف است تا چاه را مجدداً حفر نماید، در غیر آنصورت مستحق هیچ گونه امتیاز و پول نمیگردد.
- در صورت ناکامی پروژه و نتیجه ندادن چاه حفر شده نصف پول کار شده برای شرکت پرداخت میگردد.
- دفتر ورلد ویژن پروژه ها را با استفاده از مواد استاندارد که دارای کیفیت اعلی بوده در نظر گرفته است بنا شرکت قرار دادی مکلف به تعمیم و تطبیق معیاری آن میباشد.
- مواد های که در پروژه مد نظر گرفته میشود باید اولاً نمونه آن غرض چک به دفتر آورده شود تا با هماهنگی سکتور مربوطه (ریاست احیا و انکشاف دهات) بررسی و بعد از تائید در ساحه کار انتقال داده شود.
- هرگاه مواد با کیفیت از نزدیکترین مارکیت های محل قابل دسترس نباشد شرکت قرار دادی مکلف است از سایر مارکیت های ولایات ویا هم خارج از کشور مواد باکیفیت را طبق معیارات قبول شده تهیه نماید.

Miscellaneous works:

1. In order for the people to take care of this network in the future, it is necessary that a person, with the advice of the residents, will accompany him until the end of the work, and give him training and inform him of the vulnerable points.
2. Blocking of non-potable water with the advice of WVI engineer.
3. Due to the normal progress of technical works and careful monitoring of the project, the contract company must assign one of its own engineers in the field and take care and monitor the project until the end of the construction work.
4. The work of the project is implemented according to the plan presented by the engineering department of the World Vision office. If the work does not progress according to the plan, the respected contractor is obliged to pay a fine according to the contract.
5. It is the responsibility of the contracting company to prepare the conditions and comply with the safe technical principles, and all the employees of this project should be equipped with masks, hats, glasses, and workers'

کارهای متفرقه :

1. برای اینکه درآینده مردم مراقبت این شبکه را بعهده بگیرند ضروری است تا قرار دادی محترم يك نفر را به مشوره اهالي همراه خود الي ختم کارداشته و آموزش بدهد و از نقاط آسیب پذیر نیز آنها آگاه نماید.
2. بلاک نمودن آبهای غیر قابل شرب با مشوره انجینیر مسؤل دفتر ورلد ویژن به دوش قرار دادی میباشد.
3. بخاطر پیشرفت نورمال کار های تخنیک و نظارت دقیق از پروژه باید شرکت قراردادی یک نفر انجینیر خویش را در ساحه توظیف و تا ختم کار ساختمانی پروژه را مراقبت و نظارت نماید.
4. کار پروژه طبق پلان مطروحه دیپارتمنت انجینیری دفتر ورلد ویژن تطبیق میگردد در صورت عدم پیشرفت کار مطابق پلان ، قراردادی محترم مکلف به پرداخت جریمه نقدی مطابق قرارداد میباشد.
5. آماده ساختن شرایط و رعایت اصول تخنیک بی خطر به دوش شرکت قراردادی میباشد و باید تمام کارمندان این پروژه ملبس با موزه، کلاه، عینک و یونیفورم کارگری

uniforms, and the workers' vests should be decorated with the company's brand.

6. The installment payment is paid according to the principles of the World Vision office, the project must be completed according to the work plan within the considered period, otherwise it will be your responsibility.
7. If there is forgot any important contractual matter, please add it in the last part of the page and give a price in the attached table.

مجهز بوده و واسکت کارگران مزین به مارک شرکت باشد.

6. تادیه قسط مطابق اصول دفتر ورلد ویژن تادیه میگردد، پروژه باید مطابق به پلان کار طی مدت در نظر گرفته شده تکمیل گردد وگرنه مسوولیت بدوش قرار دادی میباشد.

7. در صورت فراموش شدن کدام موضوع مهم قراردادی محترم لطف نموده اضافه نماید در قسمت اخیر صفحه نوشته و در جدول ضمیمه نرخ بدهند.

امضا و مهر شرکت قراردادی

Contractor Company Sign and stamp

امضا و مهر نماینده دفتر ورلد ویژن

WVI Representative Sign and stamp